



**CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
VILLE DE BAIE-D'URFÉ**

**CANADA  
PROVINCE OF QUEBEC  
TOWN OF BAIE-D'URFÉ**

**RÈGLEMENT n° 1082  
RÈGLEMENT IMPOSANT LA TAXE  
FONCIÈRE GÉNÉRALE POUR 2023 ET  
COMPORTANT D'AUTRES MESURES  
FISCALES**

**BY-LAW NO. 1082  
BY-LAW IMPOSING THE GENERAL  
PROPERTY TAX FOR 2023 AND  
ADOPTING OTHER FISCAL  
MEASURES**

Lors d'une séance extraordinaire du Conseil municipal de la Ville de Baie-D'Urfé tenue en présentiel à l'auditorium du Centre Whiteside Taylor, situé au 20551 chemin Lakeshore, et via télédiffusion sur le site web de la Ville, le 16 décembre 2022 à 11 h 30 et à laquelle assistaient :

At a special meeting of the Municipal Council of the Town of Baie-D'Urfé held in person at the Whiteside Taylor Centre's Auditorium, located at 20551 Lakeshore Road, and broadcasted on the Town's website, on December 16, 2022, at 11:30 a.m., at which were present:

Mairesse – Mayor

Heidi Ektvedt

Les conseillers - Councillors

Tony Brown  
Wanda Lowensteyn  
Tom Thompson  
Nadia Bissada  
Brigitte Chartrand  
Stephen Gruber

ATTENDU QU'un avis de motion du présent règlement a été donné par la conseillère Chartrand et que le projet de règlement a été déposé à la séance ordinaire du Conseil tenue le 13 décembre 2022;

WHEREAS notice of motion of the present by-law was given by Councillor Chartrand and its draft was tabled at the regular Council meeting held on December 13, 2022;

ATTENDU QUE la portée du présent règlement a été présentée par la conseillère Chartrand à la séance ordinaire du Conseil tenue le 13 décembre 2022;

WHEREAS the purpose of this by-law was presented by Councillor Chartrand at the regular Council meeting held on December 13, 2022;

ATTENDU QUE copie de ce règlement a été remise à chaque membre du Conseil avant la séance et que tous les membres du Conseil présents ont déclaré l'avoir lu et ainsi, renoncer à sa lecture;

WHEREAS copy of this by-law was given to each member of Council prior to the meeting and all members of Council present declared having read it and thus, forego its reading;

Il est ordonné et statué par le Règlement 1082 intitulé « RÈGLEMENT IMPOSANT LA TAXE FONCIÈRE GÉNÉRALE POUR 2023 ET COMPORTANT D'AUTRES MESURES FISCALES », comme suit :

It is ordained and enacted by By-law 1082, entitled "BY-LAW IMPOSING THE GENERAL PROPERTY TAX FOR 2023 AND ADOPTING OTHER FISCAL MEASURES" as follows:

**ARTICLE 1**

**SECTION 1**

Le présent règlement s'applique à l'exercice financier 2023.

The present by-law applies to fiscal year 2023.

**ARTICLE 2**

**SECTION 2**

Conformément au troisième alinéa de l'article 244.40 de la *Loi sur la fiscalité municipale* (RLRQ, c. F-2.1), le coefficient applicable aux fins du calcul du taux de la taxe foncière générale pour la catégorie

In accordance with the third paragraph of section 244.40 of the *Act respecting municipal taxation* (CQLR, c. F-2.1), the coefficient applicable to calculate the general property tax rate for the non-



des immeubles non résidentiels est fixé à 5.3954.

residential immovables category is fixed at 5.3954.

ARTICLE 3

SECTION 3

Une taxe foncière générale est imposée et sera prélevée sur tous les immeubles imposables aux taux suivants, par 100,00 \$ de leur valeur portée au rôle d'évaluation, en fonction des catégories suivantes auxquelles appartiennent les unités d'évaluation :

A general property tax is imposed and shall be levied on all the taxable immovables at the following rates, per \$ 100.00 of their value as shown on the assessment roll, according to the categories to which the units of assessment belong:

- a) celle des immeubles non résidentiels : 2,2218 \$;
- b) celle des immeubles de six (6) logements ou plus : 0,4118 \$;
- c) celle des terrains vagues desservis : 0,8236 \$;
- d) celle qui est résiduelle : 0,4118 \$.

- a) the category of non-residential immovables: \$ 2.2218;
- b) the category of immovables consisting of six (6) or more dwellings: \$ 0.4118;
- c) the category of serviced vacant land: \$ 0.8236;
- d) the residual category: \$ 0.4118.

ARTICLE 4

SECTION 4

Les taxes spéciales prévues aux règlements d'emprunt adoptés par la Ville de Baie-D'Urfé sont imposées à un taux suffisant et seront prélevées selon les dispositions desdits règlements.

The special taxes provided in the loan by-laws adopted by the Town are imposed at a sufficient rate and will be paid under the terms of those loan by-laws.

ARTICLE 5

SECTION 5

L'eau fournie par la Ville est mesurée par un compteur et le tarif suivant est exigé pour la fourniture de l'eau :

All water supplied by the Town is measured by a meter and the following tariff must be paid for the supply of water:

- a) pour un bâtiment autre qu'une habitation multifamiliale :
  - i) 89,00 \$ pour les premiers 50 000 gallons et 3,58 \$ pour chaque 1 000 gallons excédentaires pour un bâtiment muni d'un compteur inférieur à 1½ po;
  - ii) 3,58 \$ par 1 000 gallons pour un bâtiment muni d'un compteur de 1½ po ou plus;
- b) pour une habitation multifamiliale :
  - i) un montant de 71,00 \$ pour une consommation de 40 000 gallons est imputé à chaque unité de logement;
  - ii) un montant de 3,58 \$ par 1 000 gallons pour toute consommation au-delà de 40 000 gallons par unité de logement par édifice est imputé au propriétaire de l'édifice.

- a) for a building other than a multi-family building:
  - i) \$ 89.00 for the first 50,000 gallons and \$ 3.58 for each additional 1,000 gallons for a building with a meter smaller than 1½ in.;
  - ii) \$ 3.58 per 1,000 gallons for a building with a meter of 1½ in. or more;
- b) for a multi-family building:
  - i) \$ 71.00 is charged to each dwelling unit representing a consumption of 40,000 gallons;
  - ii) all additional consumption over 40,000 gallons per dwelling unit per building is billed to the property owner at a rate of \$ 3.58 per 1,000 gallons.



ARTICLE 6

Conformément à l'article 252 de la *Loi sur la fiscalité municipale* (RLRQ, c. F-2.1), les taxes pour l'année 2023 sont payables à la Ville comme suit :

- un versement unique du montant total le 23 février 2023; ou
- le 1<sup>er</sup> versement au plus tard le 23 février 2023 et le 2<sup>e</sup> versement au plus tard le 23 mai 2023.

Lorsqu'un versement de taxes foncières n'est pas fait dans le délai prévu, seul le montant du versement échu est alors exigible.

SECTION 6

In accordance with section 252 the *Act respecting municipal taxation* (CQLR, c. F-2.1), the taxes for 2023 are payable to the Town as follows:

- a single instalment of the total amount on February 23, 2023; or
- the 1<sup>st</sup> installment: at the latest on February 23, 2023, and the 2<sup>nd</sup> installment: at the latest on May 23, 2023.

Where an instalment of the property taxes is not paid within the prescribed time, only the amount of the unpaid instalment becomes due.

ARTICLE 7

Des frais d'administration au montant de 35,00 \$ sont exigibles du tireur (émetteur) de tout chèque ou tout autre ordre de paiement remis à la Ville dès lors qu'il est refusé par le tiré (institution financière de la Ville).

SECTION 7

An administrative fee in the amount of \$35.00 is payable from the drawer (issuer) of any cheque or any other order of payment received by the Town when it is refused by the drawee (Town's financial institution).

ARTICLE 8

Taxes municipales – Taux d'intérêt et pénalité :

- a) les taxes municipales portent intérêt au taux de 10 % par an à compter de la date d'échéance du montant dû;
- b) une pénalité, au taux de 0,5 % du principal impayé par mois complet de retard, jusqu'à concurrence de 5 % par année, est ajoutée au montant des taxes exigibles.

SECTION 8

Municipal taxes – Rate of interest and penalty:

- a) municipal taxes bear interest at the rate of 10 % per year from the due date;
- b) a penalty, at the rate of 0.5 % of the outstanding principal for every whole month following the due date, up to 5% per year, is added to the amount of payable municipal taxes.

ARTICLE 9

Le présent règlement entre en vigueur conformément à la loi.

SECTION 9

This by-law comes into force according to law.

---

Heidi Ektvedt  
Mairesse / Mayor

---

Myriam Léger  
Greffière / Town Clerk

---

Avis de motion  
Adoption du règlement  
Avis public et entrée en vigueur

13 décembre 2022  
16 décembre 2022  
21 décembre 2022